

MISIONES

Consejo Federal de Inversiones

Programa Puesta en Valor de las Artesanías Misioneras

***“Capacitación en Telar a Internas del Penal de Villa Lanús”
Posadas – Misiones***

INFORME FINAL

2009

Miryam Esther Millán

INDICE

• Carátula.....	3
• Introducción.....	4
• Informe de finalización del proyecto. Diseño Pedagógico.....	5
• Descripción del proyecto inicial. Descripción resumida del proyecto ejecutado.....	7
• Objetivos, resultados y actividades propuestas y grado de cumplimiento.....	8
• Resultados.....	9
• Actividades programadas y grado de cumplimiento.....	10
• Planilla de auto evaluación.....	11
• Actividades previstas en el proyecto original realizadas parcialmente. Actividades realizadas no previstas en el proyecto original.....	12
• Cuadro de proyectos individuales.....	15
• Bienes y servicios generados por el proyecto.....	16
• Cronograma final de actividades.....	17
• Planilla evaluación de características de las internas..... y nota de solicitud.....	20
• Segunda y última parte del relato día a día del taller.....	21
• ANEXO I Cuadernillo entregado a cada interna de la Penitenciaría participante del taller de telar.....	36
• Gráfico del tejido en telar.....	51



Proyecto
“CAPACITACIÓN EN TALLER DE TELAR
A INTERNAS DEL PENAL DE
VILLA LANÚS”
Posadas – Misiones
Argentina

*Instructoras: Coordinadora **Miryam Esther Millán**
Colaboradora **Gisèle Seró***

INTRODUCCIÓN

Con el apoyo del Consejo Federal de Inversiones, de la Ministra de Trabajo de la Provincia de Misiones Claudia Gauto y la Contadora Alicia Freaza de la Secretaría de Cooperativa, Mutual, Comercio e Integración. El taller de Telar en la Penitenciaría de Mujeres de Villa Lanús, de la Ciudad de Posadas, Provincia de Misiones, dictado por dos instructoras, se desarrolla en el transcurso de tres meses; con un cupo de 20 internas inscriptas para participar del mismo; quienes pueden continuar con sus tejidos durante el tiempo que le sea permitido durante toda la semana, hasta la próxima clase donde reciben nuevas indicaciones para continuar su trabajo.

Los telares son simples y los insumos fueron calculados para que continúen en producción una vez finalizado el taller.

Se pretende ante todo lograr la coordinación mental y física para comprender, resolver y actuar, estimulando la creatividad y la paciencia, el trabajo en equipo para obtener los objetivos propuestos. Generando la cultura del trabajo a través de este oficio que podría resultar fuente de trabajo e ingreso para las mujeres privadas de su libertad, despertando sus talentos artesanales y su autoestima a través del aprendizaje.

A partir de la confección de paños podrán producir: mantas, pie de cama, camino de mesa, bolsos, morrales, chalecos, pashminas, ponchos, fajas, entre otros.

La exposición y venta de sus productos es posible a través de diferentes instituciones que promueven este tipo de actividades.

Tanto las internas que logren su libertad como las que no corran con el mismo destino, pueden adoptar este oficio generando sus propios ingresos para cubrir sus necesidades personales y/o familiares.

1. INFORME DE FINALIZACIÓN DEL PROYECTO.

Diseño Pedagógico

- 1- Presentación de productos a realizar en la técnica que van a manejar una vez aprendida. Observación del producto y análisis reflexivo de como se va formando la tela, diferenciando la urdimbre de la trama.
- 2- Durante todo el proceso de aprendizaje, los errores cometidos, ya sea en la tensión de los hilos, el intercalado o en el cálculo de disminuciones serán motivo de reflexión para las participantes y de orientación impartida por las instructoras.
- 3- Todas las actividades del taller de telar se desarrollarán en un ambiente de plena actividad física y mental. Física porque tendrán que adoptar posturas y movimientos para evitar dolores de espalda y/o brazos; y mental porque si no se presta especial atención a cada pasada del hilo, el resultado puede no ser el deseado.
- 4- La realización de un producto final concreto le proporciona a las participantes un “quehacer”, ésto lleva a que tomen apuntes, tomen medidas, consulten revistas y libros. Esta realización les dará sentido de realidad y vitalidad, ya que tienen que realizar la manta. No la reciben pasivamente para abrigarse las noches de frío.
- 5- La confección de las mantas fué propuesta por las instructoras y aceptada por las participantes. De esta manera todas tienen los mismos derechos de observación, crítica y oponión con relación a la tarea propuesta, haciendo que todo el grupo se sienta útil y participe del proyecto.
- 6- Las instructoras estarán atentas constantemente para saber si las participantes están comprendiendo y si están siendo atendidos sus intereses, a fin de evitar se torne un trabajo forzado. Se pretende lograr como resultado un trabajo deseado y un automático aprendizaje.
- 7- Es relevante capitalizar las experiencias anteriores que tengan las participantes, orientando esos conocimientos a facilitar la organización mental de lo que se les está enseñando. También dar tiempo para que se familiaricen con cada paso a seguir en esta técnica, considerándolas individualmente.

- 8- Cada participante será vista desde su realidad, con sus posibilidades y limitaciones, no se pretende que todas sean iguales, sino que sean tal cual son y llevarlas a su logro final. 5
- 9- Las instructoras llevarán a cada una de las participantes a dar el máximo de sí, sin compararlas con sus pares, sino en proporción a sus posibilidades.
- 10-Una vez adquiridos los conocimientos básicos , el proceso de aprendizaje propiciará el trabajo individual, serán llevadas a empeñarse en buscar las soluciones y tendrán que planificar y actuar individualmente para producir “su pieza tejida en telar”.
- 11- La autoevaluación propuesta tiene como objetivo conducir a las participantes a la autocrítica en busca de sus propios progresos.
- 12-La enseñanza no quedará limitada al campo individual; se llevará a la acción grupal y al esfuerzo colectivo, trabajar en grupo, coordinar sus esfuerzos dentro de un mismo plan de acción.



- **Descripción del proyecto inicial**

El proyecto original tiene como objetivo brindar a través del aprendizaje de la técnica de tejido en Telar, una herramienta para producir. No solo objetos para uso propio y/o para comercializar, sino también incentivar a un grupo de mujeres privadas de su libertad por delitos cometidos en su mayoría como consecuencia del consumo de drogas, una posibilidad de elevar su autoestima, fortalecer al grupo como grupo productor, brindando las herramientas para que cooperen unas con otras.

Como trabajo colectivo se plantea la producción de mantas. Estas mantas armadas con paños cuadrados que se harán a medida que aprendan y practiquen los diferentes puntos y combinaciones; luego juntar toda la producción sin diferenciar quien las tejió, formar conjuntos de muestras, unir con una costura simple, formando tantas mantas como el número de participantes del taller, de esta manera cada una recibe una manta tejida por todas.

El otro trabajo que se plantea realizar de forma individual es una alfombra.

- **Descripción resumida del proyecto ejecutado con explicación de las modificaciones realizadas sobre el proyecto original:**

Lamentablemente no se obtuvo la información solicitada al Penal respecto del grupo de internas que participa del taller, conocer sus características antes o al iniciar la actividad hubiera sido de gran utilidad, las planillas* que se confeccionaron para tal fin fueron entregadas a la Dirección del Penal pero obtuvimos como respuesta –únicamente verbal- que no estaba permitido divulgar esos datos, e inclusive tampoco podríamos mencionar la identidad de las participantes en nuestros informes, por lo que mencionamos el nombre y la primera letra del apellido para identificarlas. Dada esta situación la información que podemos manejar es la que las mismas internas nos fueron proporcionando a medida que despertamos su confianza.

Las modificaciones en el programa original de actividades surgieron de inmediato. Gran parte de las internas se encontraban con muchas carencias

materiales y afectivas, es imposible pretender que al iniciar las actividades produjeran tejidos de manera colectiva y no comprendían que finalmente todas tendrán su propia manta.

Así es como la confección de las mantas continua en pie pero cada una de ellas confecciona las “muestras” de puntos para armar “su” manta; esto le da seguridad, y cuidan celosamente sus materiales, herramientas y tejidos terminados.

Ante el ferviente entusiasmo de las internas, y su insistente ánimo para producir diferentes prendas –quieren hacer carteritas para sus hijas, cintos, chalecos, ponchos entre otros- se replantea todo el programa de actividades sin perder la meta trazada pero, modificando el camino para llegar a ella.

Algunas de ellas armaron sus mantas, otras arman un pie de cama, también tejen pashminas y morrales.

* La planilla tipo obra en la página 19 del presente informe.

Objetivos, resultados y actividades propuestas y grado de cumplimiento.

Objetivos	Logro	% grado de logro
<p>ELEVAR la concentración en un hecho positivo elevando la autoestima.</p> <p>EJERCITAR la coordinación mental y física para</p> <p>COMPRENDER,</p> <p>RESOLVER y ACTUAR a fin de lograr los objetivos propuestos.</p> <p>DESPERAR la creatividad y la paciencia.</p> <p>ESTIMULAR el trabajo en equipo con propuestas colectivas.</p> <p>GENERAR la cultura del trabajo a través de este oficio que podría resultar fuente de trabajo e ingreso para las mujeres privadas de su libertad, despertando sus talentos artesanales a través del aprendizaje.</p>	<p>Dada la producción resultante en cantidad y calidad de los tejidos realizados por las internas, y su entusiasmo por continuar con la actividad, se puede considerar que se ha cumplido satisfactoriamente con los objetivos del proyecto.</p>	<p>55,5 % de las participantes han concluido satisfactoriamente el taller, y continúan con la actividad por elección propia.</p> <p>30,5 % aprendieron la técnica pero no demostraron interés en continuar.</p> <p>10 % abandonaron las actividades.</p>

Resultados:

Resultados esperados	Resultados obtenidos	valoración
Ante las características especiales del grupo, las expectativas de resultados a alcanzar era de máxima un 50 % satisfactorio por cumplimiento total.	El 95 % aprendió la técnica satisfactoriamente. De este porcentaje el 40,5 no continuó con la actividad.	Haciendo una valoración cuantitativa del porcentaje de cobertura de los resultados realmente alcanzados, sobre los previstos, podemos decir que el resultado obtenido es sobresaliente.



Actividades programadas y grado de cumplimiento:

Actividades programadas	Concluida	no realizada	realizada parcialmente (%)	desestimada
1- Evaluación de las características de las internas.*				X*
2- Diseño pedagógico del taller.**	X			
3- Implementación del taller. a. Presentaciones de las instructoras y participantes. De la técnica y los elementos. X b. Uso de ovilladores y urdidores. X c. Preparación del material a utilizar. X d. Colocación de la urdimbre. X e. Tejido de la trama. X f. Lectura y creación de Croquis. 80% g. Retirar el paño del telar. X h. Terminaciones. 80% i. Cálculo de materiales. X				
4- Evaluación.	X***			
5- Cuadernillo del taller	X****			

* ver página 7 y la planilla tipo obra en la página 19 del presente informe.

** ver página 5 del presente informe.

**** ver página 36 del presente informe.

***** PLANILLA DE AUTOEVALUACIÓN**

CURSO DE TELAR	Evaluación	Penitenciaría de Mujeres Villa Lanús- Posadas- Misiones			
Elementos de evaluación				Calificación	
				Máxima	Obtenida
Colocación de urdimbre				15	
Tejido de la trama				15	
Tensión de los hilos				15	
Prolijidad				10	
Costuras de los paños				10	
Terminaciones				10	
Diseños				15	
Cálculos y medidas				10	
NOTA: autoevaluación				100	
			R	B	S
Explicación: interés					
participación					
asimilación					
Aplicación: organización					
destreza manual					
velocidad					
Evaluación: aceptación					
Nombre:		Fecha:		Firma Instructoras	

Actividades previstas en el proyecto original realizadas parcialmente :

El uso de ovilladores se realizó desde la primera clase, obviando el uso de urdidores que no fueron necesarios por las características de los trabajos que se estaban realizando.

Las tareas de lectura y realización de croquis comenzó desde la segunda clase, se trata de una tarea donde se requiere de ciertas aptitudes, algunas de las internas no realizaron esta tarea por limitaciones dadas por su nivel de educación. Pero todas tuvieron acceso a esta actividades y la mayoría, un 80 % las llevaron a cabo.

Respecto a las terminaciones de los tejidos, se programó enseñar una serie de puntos en la técnica Macramé. Se realizaron un 20 % menos porque el interés de las internas estaba centrado en tejer en el telar más que en esta técnica complementaria.

Actividades realizadas no previstas en el proyecto original:

Si bien se había planteado enseñar una variada combinación de puntos, siempre se trataba de urdimbre y trama a la vista; pero dada la curiosidad y necesidad de algunas participantes en lograr otro tipo de efectos en el tejido, tales como líneas verticales nítidas respondimos a esa solicitud, en la sexta clase enseñamos como trabajar con la urdimbre oculta con lo que lograron su objetivo. Además con esta forma de tejer lograron realizar otro tipo de objetos no previstos como cintos y carteras tipo “bandoleras”.

La confección de prendas de vestir fue otra de las actividades que no estaban previstas en el proyecto inicial – éste mencionaba únicamente mantas y alfombras- se pudo avanzar confeccionando chalecos, ponchos, cintos, ruanas y camisolas gracias a la buena predisposición de las participantes y su entusiasmo. Se pueden observar los croquis de los trabajos que realizaron en el ANEXO I donde obra el cuadernillo completo que le fuera entregado a cada una de las internas.

A partir de la sexta clase comenzaron a trabajar en sus nuevos proyectos individuales concluyéndolos muy satisfactoriamente.

A continuación se adjunta un cuadro donde se observa cuales fueron las iniciativas de las participantes más avanzadas en los trabajos y los proyectos individuales que solicitaron realizar.



Urdimbre oculta.

Prendas de vestir





Internas	Proyecto individuales	Materiales	Procedimientos	Ent. Lanas
2-MARIA B.	Poncho (azul marino y blanco) Talle grande	350 grs pampeano azul 350 grs pampeano blanco	Opciones Pié de poulle Barracán Guardas	
5-SOFIA Y.	Poncho con cuello para mujer (negro y blanco)	350 grs pampeano negro 350 grs flamé blanco	Opción Barracán Paños lisos invertidos	
6-NILDA V.	Pie de Cama	350 grs. pampeano	Escosés simple 2 colores	
7- VILMA P.	Chaleco talle grande (negro y marfil)	350 grs pampeano o shetland Sedificado negro 350grs idem o flamé marfil	Pié de poulle Barracán	Entrega lanas y croquis
8- SANDRA S.	Cubrecama con 1 almohadon	350 grs pampeano o shetland Sedificado blanco 350 grs idem o flamé negro	Escosés	Entrega de lanas
9- VIOLETA A.	Chaleco talle grande (negro y blanco)	350 grs. Flame blanco 350 grs. Cashmillon negro	Pié de poulle Barracán	Entrega de croquis
10- CLAUDIA L.	Chaleco talle grande (amarillo y azul)	300 grs cashmillon azul 400 grs cashmillon amarillo	Pié de poulle Barracán	
11- VERONICA D.	Chaleco talle grande (azul y amarillo)	400 grs cashmillon azul 300 grs cashmillon amarillo	Pié de poulle Barracán	
12- LUISA V.	Bufanda para adulto (blanco y celeste)	150 grs shetland sedif celeste 150 grs shotland sedif blanco	Barracán	Cambio por
15-CRISTINA T.	Poncho talle extra grande (verde musgo y mostaza)	400 grs de cashmilon mostaza 400 grs de shetland verde musgo	Liso con detalle tipo guarda	Cambio por
20- CARLA O. Interna nueva	Faja y bolsito para nena 8 años (gama de rosa)	400 grs hilo grueso jaspeado gama de Rosa al violeta. Y una hebilla.	Punto liso	

Cuadro de proyectos individuales

1-MARLENE K. 3-MIRTA A. 4-ESTELA M. 13- MARTA T. 14- SANDRA D. 16- PAOLA V. 17- CECILIA R. 18- ANDREA C. 19- MARÍA L

Bienes y servicios generados por el proyecto:

Bienes materiales generados por el proyecto:

Los telares y sus accesorios y los insumos previstos para la continuidad de la actividad con que cuentan las beneficiarias al término del proyecto. La propiedad de estos bienes se distribuyen de la siguiente manera: 9 equipos completos serán propiedad privada de las internas destacadas y 11 equipos serán propiedad del Penal de Mujeres, siendo su Directora la responsable de su gestión y mantenimiento.

Prestaciones de servicios derivadas del proyecto:

El servicio derivado de la utilización de los bienes materiales que disponen las internas como consecuencia de la aplicación del proyecto, consiste en la producción de piezas en telar para la venta a pedido de familiares, amigos u otros, además de las de uso personal.



Cronograma final de actividades:

Semana/Tarea	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Presentaciones de las instructoras y participantes. De la técnica y los elementos	✓											
Uso de ovilladores	✓						✓					
Preparación del material a utilizar	✓						✓					
Colocación de la urdimbre		1 color	1 color	2 colores	1 color	2 colores	✓					
Tejido de la trama		4 paños 4 puntos	4 paños 4 puntos	4 paños 4 puntos	6 paños 3 puntos	6 paños 3 puntos		✓	✓	✓	✓	
Lectura y creación de Croquis		✓	✓	✓	✓	✓	Diseño de prendas de vestir, bolsos, cintos, bufandas y gorras.					
Retirar el paño del telar		✓	✓	✓	✓	✓					✓	
Terminaciones						Armado de las mantas					✓	✓
Cálculo de materiales						✓	✓	✓	✓			
Informe												✓

Semana/Tarea	8	9	10	11	12
Proyectar el producto final con los tejidos producidos hasta el momento	✓				
Terminaciones (costuras, flecos, macramé, entre otras) según el proyecto personal de cada interna.	✓	✓			
Terminaciones Interpretación de Croquis (dibujos)			✓		
Cálculo de materiales Entrega del cuadernillo guía del curso Lectura e interpretación de su contenido			✓	✓	
Entrega de materiales para la elaboración individual de nuevos proyectos (serán ejecutados una vez finalizado el curso) Asesoramientos				✓	
Auto evaluación Refrigerio – despedida					✓
Informe final					✓

TALLER DE TELAR 2009

INFORMACIÓN GENERAL DE LAS PARTICIPANTES DE LA PENITENCIARIA DE MUJERES – VILLA LANUS – POSADAS

Nombre y Apellido:.....

Fecha de Nac. ../.../.....

Nacionalidad.....

Localidad.....

Fecha de ingreso a la Penitenciaría : ../.../.....

Causa:.....

Fecha de egreso (aproximada):.....

Nivel de Educación Alcanzado.(marcar con una X).

1. Ningún nivel de educación

2. Primaria incompleta.....

3. Primaria Completa.....

4. Secundaria incompleta

5. Secundaria completa.....

6. Cursos Técnicos.....

7. Cursos Universitarios.....

8. Otro, cual?.....

Cuales son los talleres y/o actividades que realiza?

TALLER/ACTIVIDAD	DIAS	HORARIOS

Sra. Alcaide Auxiliar
NIDIA MELO
S / D

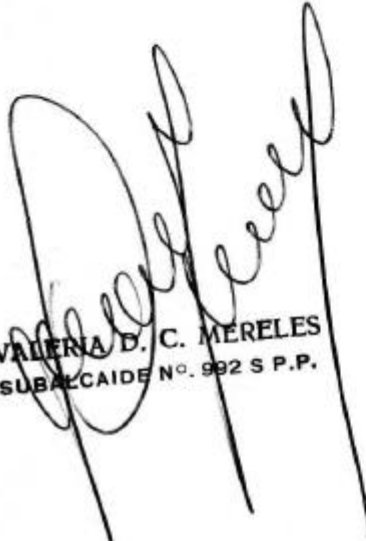
Me dirijo a Usted a fin de solicitar tenga a bien disponer se complete una planilla de información –hacemos entrega de 20 copias del formulario - por cada interna que participa del Taller de Telar.

Los datos solicitados son necesarios para la elaboración del material bibliográfico que se va a entregar en breve. Respecto a la situación penal de cada interna tiene relación con la factibilidad de concluir el curso, de no ser así completar el mínimo de manejo de la técnica, de esta manera los conocimientos que puedan adquirir en ese tiempo más la ayuda de los apuntes le den la posibilidad de continuar con esta actividad.

También solicitamos información respecto a los otros talleres y actividades que realizan, al solo efecto de calcular cuanto pueden avanzar en el telar de una clase a la otra; de esta manera asegurarnos llegar a cumplir con los objetivos propuestos en este proyecto.

Agradeciendo su constante apoyo y buena disposición saludo a Usted muy atentamente.

Miryam Millán
Coord. Del Curso de "Telar"



VALERIA D. C. MERELES
SUBALCAIDE N.º. 992 S.P.P.

Segunda y última parte del relato día a día del taller:

INFORME 8º Clase

9 presentes, 5 faltas justificadas y 6 faltas injustificadas.

Este sábado tuvimos el mismo inconveniente que casi todas las clases, en la guardia no están informados que tenemos permiso para fotografiar los trabajos de las internas por lo que no se nos permite ingresar la cámara fotográfica.

Se observa que las inasistencias injustificadas son incurridas por las mismas internas, lo que demuestra falta de interés por lo que nos estamos planteando que hacer con los telares y el material que se les entregó y lo resolveremos para la próxima clase. También debemos mencionar que hay un grupo de 11 tejedores en potencia, con gran capacidad de progresar y muchísimo entusiasmo, lo que nos lleva a plantear continuar con al menos un seguimiento o acompañamiento durante un tiempo más una vez que finalice nuestro contrato con el fin de afianzar un oficio y ayudarlas a comercializar sus productos.

INFORME 9º Clase

8 presentes, 4 faltas justificadas y 7 faltas injustificadas

Las internas que tiene asistencia perfecta son:

María B. Violeta A. Claudia L. Verónica D. Luisa V. Cristina T. y Carla O.

Hoy decidimos sacar las fotografías fuera del aula porque nuevamente no nos permiten ingresar con la cámara.

Ante las reiteradas faltas de cuatro de las internas inscriptas en el curso, se tomó la decisión de retirarle los telares y los materiales que no han usado. Las afectadas por esta medida son: Marta T. Asistió solo a la primera clase – llevaba 8 faltas-, también cabe mencionar que la bolsa con la naveta, el peine y los ovillos de lana se perdieron en el depósito de la guardia – ya que hasta avanzada la tercera clase no se les entregó ese material ni los telares a las internas.

Sandra D. Se presentó a la primera clase y a la tercera – 6 faltas-, después no la vimos más. Entregó el telar, la regla y la bolsa con el peine la naveta y lanas.

Paola V. Es todo un caso de rebeldía, no quería estar encerrada, no quería tejer en las dimensiones acordadas, no quería aprender ninguna combinación nueva de puntos. Estuvo en la primera clase, luego en la tercera y la última vez fue en la séptima clase – 5 faltas- como lo mencionamos en el informe de avance estaba tejiendo un gran paño y dijo que haría lo que tenía ganas de hacer. No volvió al taller. Entregó el telar la regla, la bolsa con el peine y un resto pequeño de lana. Al menos la utilizó para tejer.

Andrea Ch. Se inscribió desde el principio pero se presentó por primera vez la tercera clase donde se le entregó todos los elementos. También asistió a la cuarta y a la séptima clase – 6 inasistencias- entregó todos los elementos que se le habían dado con un paño a medio tejer en el telar.

María L. asistió a la segunda, tercera y cuarta clase -6 inasistencias- también devolvió todos los elementos con un paño comenzado en el telar.

Del grupo que continúa trabajando tenemos que recordar a Estela M. quien se encuentra con su bebita recién nacida por lo que no viene a clases, pero tenemos entendido que sigue tejiendo – lo hace muy bien-.

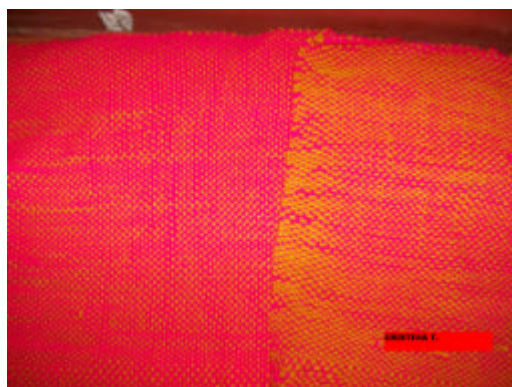
Tenemos dudas si Marlene K. Mirta A. y Cecilia R. tienen interés en el oficio. Marlene asistió a clase retiró los materiales tiene cinco faltas de las cuales justificó dos porque estaba trabajando en la cocina, pero no presentó ningún paño terminado y la última vez que asistió a clases pidió a la instructoras si le podían conseguir algo de ropa.

Mirta A. Trabaja en la cocina asistió a la primera clase, luego faltó dos veces por estar en la cocina, volvió a otra clase posterior y justificó las dos siguientes por estar trabajando en la cocina, pero no regresó a clase acumulando un total de 7 faltas justificando 6 elaborando algunos trabajos en el telar.

Cecilia R. también trabaja en la cocina por lo que nos avisó que asistiría sábado por medio; cumpliendo las siete primeras semanas pero, ya hace tres clases que no asiste a clases y no tiene la producción esperada.

Respecto a las cumplidoras, estamos realmente satisfecha, es más están superando nuestras expectativas se trata de:

Cristina T. a pesar de sus problemas de salud y de coordinación, se espera muchísimo para lograr un buen tejido. Nos comentó que quizás la trasladen a Buenos Aires así que no sabemos si podremos continuar ayudándola a mejorar.



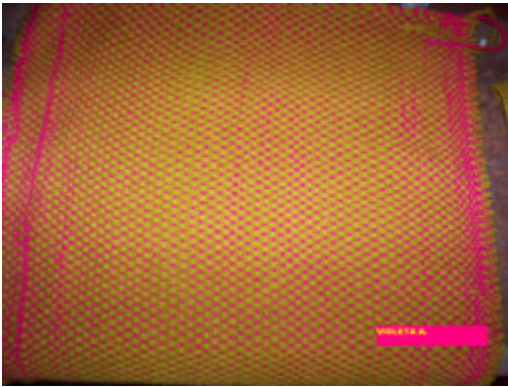
Proyecto personal: Tejer un poncho para su hijo en color verde musgo y mostaza.

Vilma P. es una mujer hiperactiva, siempre se adelanta a cocer los paños antes que se le indique como, pero lo hace de ansiosa y su ansiedad se está canalizando de manera provechosa en este oficio de tejer en el telar. Ella goza actualmente de un permiso de salida sábado por medio, pero los sábados que no va a asistir a clase antes de salir viene a mostrarnos su producción y le damos instrucciones de cómo seguir este sábado salía pero nos sorprendió con sus trabajos vean:



Proyecto personal: Tejer un chaleco para ella en color negro y marfil.

Violeta A. otra de las más entusiasta y prometedoras en el oficio, desde un principio se destacó por su capacidad para tejer en el telar. Tiene una gran ventaja con respecto a las demás, ella al igual que Vilma tienen permiso de tejer fuera del horario asignado a las clases de los sábados. Sus trabajos:



Proyecto personal: Tejer un chaleco blanco y negro.

Verónica D. tiene algunas dificultades que creemos es debido al poco tiempo que dispone del telar. Pero se puede apreciar en sus trabajos la voluntad que ha puesto para aprender el oficio.



Proyecto personal: Tejer una bufanda blanca y celeste.

Maria B. es muy reservada, callada, pero trabajadora. Si bien al comienzo se confundía y tuvo que destejer y tejer varias veces el mismo paño no desistió y hoy puede comenzar y terminar su paño sin mayores dificultades.



Proyecto personal: Tejer un poncho azul y blanco.

Sofía Y. siempre la veíamos con una mirada dura, diría que miraba con bronca, se ponía con gestos de dureza en las primeras clases, en dos oportunidades se retiró antes. Pero en las últimas clases se la ve sonriente, y relajada. La alegría que

demonstró cuando tuvo su primer paño fuera del telar en sus manos nos emocionó a todas. Comprendió perfectamente el sistema y tiene proyectos para continuar.



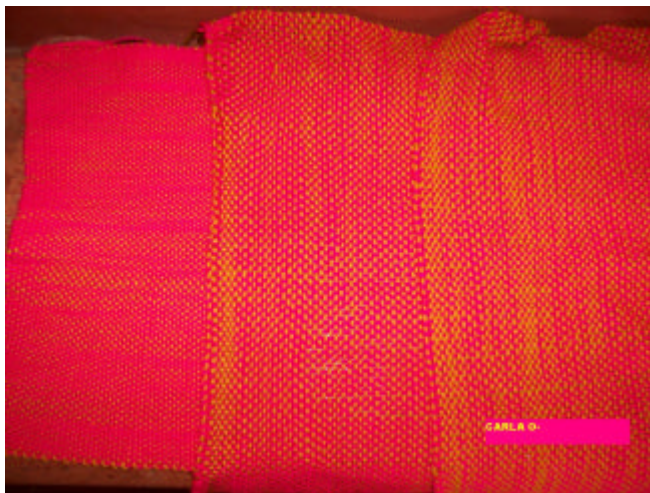
Proyecto personal: Tejer un ponchillo de mujer negro y blanco

Claudia L. todo el tiempo tensionada, todo su cuerpo se veía como contraído y sus manos parecían querer arañar el telar; no entendía, se confundía y también tuvo que tejer y destejer muchas veces. Hoy realizó una buena cantidad de paños con los que armará un chal y un morral. Está feliz porque dice que nunca en la vida aprendió algo, que no puede creer todo lo que está haciendo. No faltó nunca a clases.



Proyecto personal: Tejer un Chaleco azul y amarillo.

Carla O. ingresó al penal a la altura de la quinta clase de telar, le ofrecimos el lugar de la sra. Graciela P. que solo fue a la primera clase y abandonó. Aceptó y no faltó nunca, se dedicó mucho y se puso al nivel de las demás.



Proyecto personal: Tejer una faja con un bolsito para su hija de 8 años en jaspeado gama rosa violeta. Seró confeccionará una hebilla en calabaza para sujetar la faja.

Cuando nos retiramos de la Penitenciaría, contagiadas por el entusiasmo del grupo de nuevas tejedoras, nos reunimos en la casa de Miryam Millán a tomar unos mates y resolver algunos puntos que nos tienen inquietas.

- 1- Es marcada la diferencia de la producción del grupo que dispone de más tiempo para tejer.
- 2- Tenemos la gran dificultad de la falta de información para programar inclusive las acciones inmediatas, de una clase a otra – ya que no siempre pueden asistir todas las alumnas-.
- 3- No estamos dispuestas a abandonarlas ahora después de tres meses de trabajo, logrando tantos progresos en lo personal como en lo productivo; sentimos un compromiso moral de continuar acompañando al grupo de tejedoras que se ha formado dentro de la Penitenciaría.
- 4- Tenemos que resolver con las autoridades que nos contrataron el destino de los telares que no se están ocupando; y definir a ciencia cierta si autorizarán a las internas destacadas a ser propietarias de sus telares – la compra de los telares se realizó para que permanezcan como patrimonio de la Penitenciaría.
- 5- Será necesario capacitar a la líder del grupo Violeta A. para que enseñe a las demás internas y hacer un buen uso de los telares. De otra manera permanecerán en un depósito hasta tanto tengan nuevas instructoras.

La semana próxima Miryam Millán se presentará a definir todos estos temas con la Cont. Alicia Freaza a fin de definir los pasos a seguir.

INFORME 10º Clase

Hoy están presentes nueve alumnas. Están preocupadas porque no han tenido tiempo de terminar los trabajos. Las instructoras indican y orientan una por una las terminaciones que no han finalizado. Claudia L. tenía que realizar las tiras para armar el morral pero hizo otro pequeño paño. María B. y Luisa V. solicitaron lana que les fue entregada para terminar los trabajos.

Se hizo entrega de lanas a: Sandra S. quien comenzará a tejer un cubrecama con un almohadón en blanco y negro, y lanas color negro y marfil para que se las entrega a Vilma P. quien está con permiso de salida, pero dispone de tiempo y autorización de tejer durante la semana.

Al salir nos informaron que Luisa V. y Cristina T. serán trasladadas a Capital Federal al Penal de Ezeiza al día siguiente.

INFORME 11º Clase

Esta mañana del sábado estaban 10 alumnas de las cuales Nilda V. quien había faltado a las últimas 3 clases, prácticamente se la consideraba del grupo de las que no continuarían tejiendo pero, estuvo tejiendo con gran prolijidad. Hoy nos presentaron trabajos terminados y pudimos hacer entrega de lanas para los trabajos nuevos, por cuestiones de tiempo – solo nos queda una clase más- se entregó todo lo que habían solicitado. Quedando a la espera para la próxima clase Estela M. quien no había programado su trabajo nuevo, nos informó que quiere tejerse un chaleco en blanco y negro.

Sandra S. terminó un paño en blanco y negro con una muy buena combinación de puntos e inclusive incorporó hilos ya tejidos en punto cadena con la aguja de crochet, dándole a la manta textura a través de relieve que produce esa incorporación.

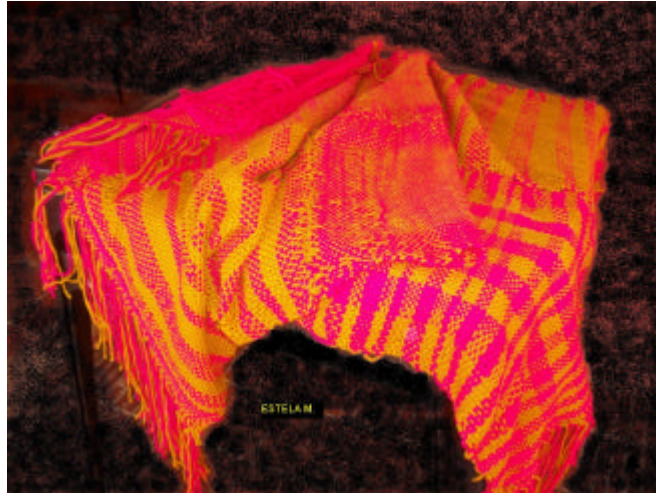
Vilma P. también trajo un paño ya terminado con una gran variedad de combinación de puntos pero con gran armonía y buena estética.

Se entregó lanas a: Claudia L.; Verónica D., Sofía Y; Violeta A.; Carla O.; y 4 madejas más a Sandra S. y a 1 madejas a Vilma P. para terminar sus trabajos. También repartimos las lanas que quedaron de las participantes que dejaron el curso entre las presentes.

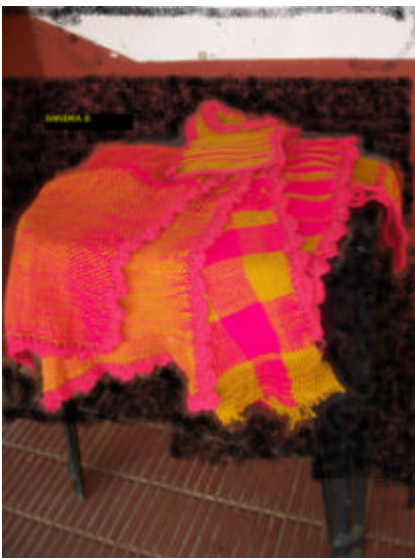
Estela Martínez tendrá que esperar al próximo sábado. Tendremos que ver si nos entregan más lana, ya que todavía no llegaron los fondos de Nación para los gastos

que demandó este proyecto, y continuamos sin cobrar los honorarios. Solo queda una clase y la situación lamentablemente, sigue igual.

Se fotografiaron nuevos trabajos terminados de:



La colocación de flecos diseñada por Carla Ortiz, merece ser destacada. No solo colocó flecos en los bordes sino también en las uniones de los paños, logrando un bellissimo efecto de movimiento a la pieza; además de simular un cuello muy interesante.



Las instructoras habían solicitado a Alicia Freaza que por su intermedio se lograra una reunión con la Ministra de Trabajo. Los objetivos de esta reunión son:

Autorización para entregar como propiedad personal, los telares a las 9 participantes que han demostrado interés y han realizado un gran esfuerzo en algunos casos para manejar la técnica de tejido en telar.

Entregar a las mencionadas participantes un certificado de capacitación en tejido en telar.

Se pretende que la propia Ministra de Trabajo realice la entrega de estos elementos a las internas, para que la valoración personal de haber completado los tres meses de capacitación, sea aún mayor.

También se planteará la posibilidad de continuar trabajando con el grupo hasta el mes de noviembre del año en curso, a fin de realizar un acompañamiento en la instalación del hábito del trabajo; sistematizar su producción y realizar un seguimiento con la presencia de las instructoras, además de perfeccionar las técnicas aprendidas, y enseñar otras para realizar guardas, tapices, entre otros objetos que permitirá dar mayores herramientas para dejar volar su creatividad y ofrecer productos artesanales originales y de buena calidad. Sumado a lo más importante que es, crear canales de comercialización de sus productos.

INFORME 12º Clase

Esta clase es especial, se termina el curso y finaliza una etapa en la vida de todas – internas e instructoras- que deja aprendizaje y afectos.

Las internas presentaron sus trabajos, algunos terminados y otros en la etapa final. Están presente Estela M. con su bebé; María B., Sofía Y., Violeta A., Sandra S., Carla O., Vilma P., Claudia L., Verónica D. es el grupo que ha tenido mayor constancia y entusiasmo con la técnica. Después de conversar con cada una de ellas, Seró informa al grupo que es necesario evaluar; las participantes se sintieron un poco incómodas pero al comprender de que se trataba la autoevaluación, en tono de broma y muy divertidas dicen nos ponemos un 10! Seró explica que se trata de una puntuación máxima de 100 puntos. Una vez comprendido el mecanismo de la autoevaluación, Millán sirvió rosquillas dulces y gaseosas para todas; entonces en voz alta y una a una, van respondiendo el cuestionario calificando así su trabajo.

Los resultados:

Vilma P.	100
Sandra S.	97
Violeta A.	95
Estela M.	90
María B.	95
Sofía Y.	98
Carla O.	95
Claudia L.	84

Verónica D. no pasa por la autoevaluación porque recibe una visita.

Es de destacar la sinceridad con la que evaluaron su aprendizaje, Vilma segura de sí misma, feliz por lo logrado se puso la máxima puntuación – muy merecida, su trabajo es excelente- Sandra S. y Violeta A. son más exigentes con ellas mismas y se bajaron algunos puntos por no controlar totalmente la tensión de los hilos. El caso de Carla O. se menciona especialmente, es increíble lo bajo que calificaba su trabajo, tanto que Seró comenzó a preguntarle porque, cuando después de constatar que había aprendido todo y sus trabajos eran de los mejores, recién Carla entiende que tiene que calificarse más alto; pero lo hizo después de darse cuenta que no tenía como justificar las malas calificaciones que le estaba dando a su trabajo.

La despedida fue conmovedora, las instructoras dejan sus teléfonos particulares para que si necesitaran consultar algo lo hagan – a algunas les está permitido hacer llamadas telefónicas- y con la ilusión de continuar con una segunda etapa de perfeccionamiento y manejo del telar “María”, se da por finalizada la jornada.







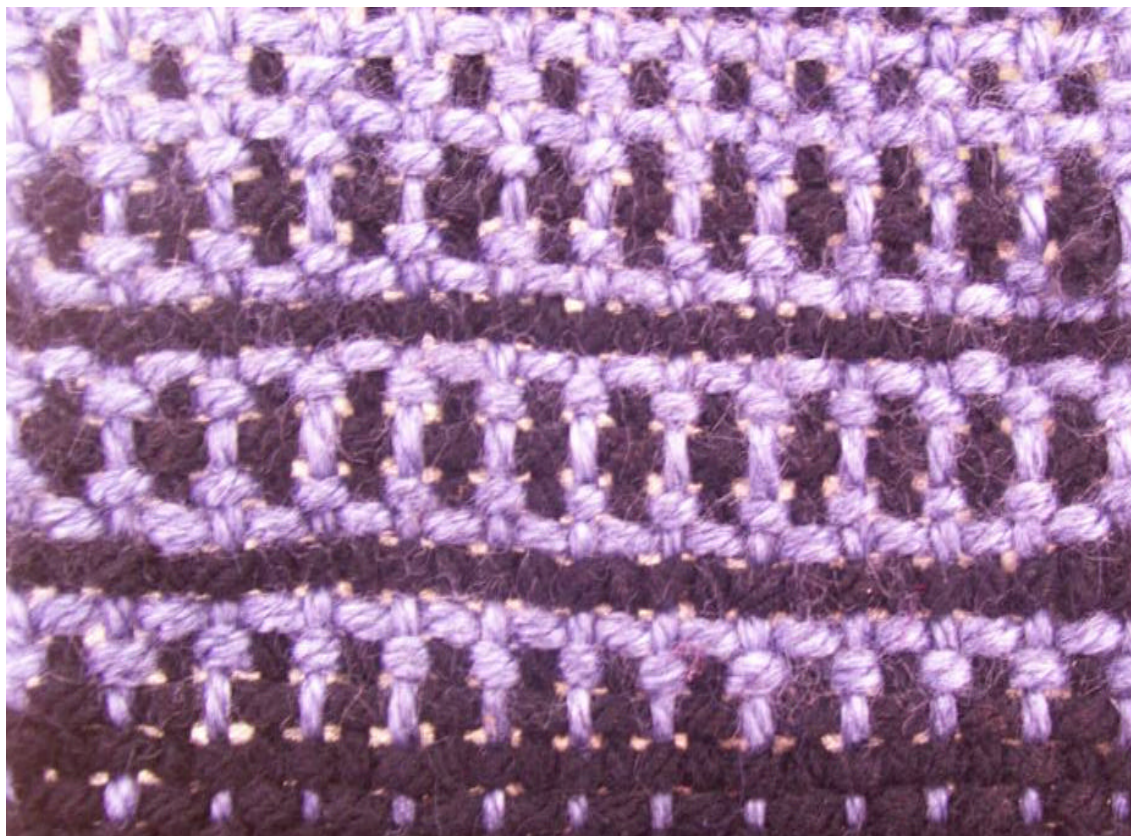


Miryam Millán
Coordinadora

ANEXO I

**CUADERNILLO ENTREGADO A CADA
INTERNA DE LA PENITENCIARÍA
PARTICIPANTE DEL TALLER DE TELAR**

Instructoras: Miryam Millán y “Coty” Seró



CURSO DE TELAR

Apuntes de la alumna

.....

2009

EL TELAR

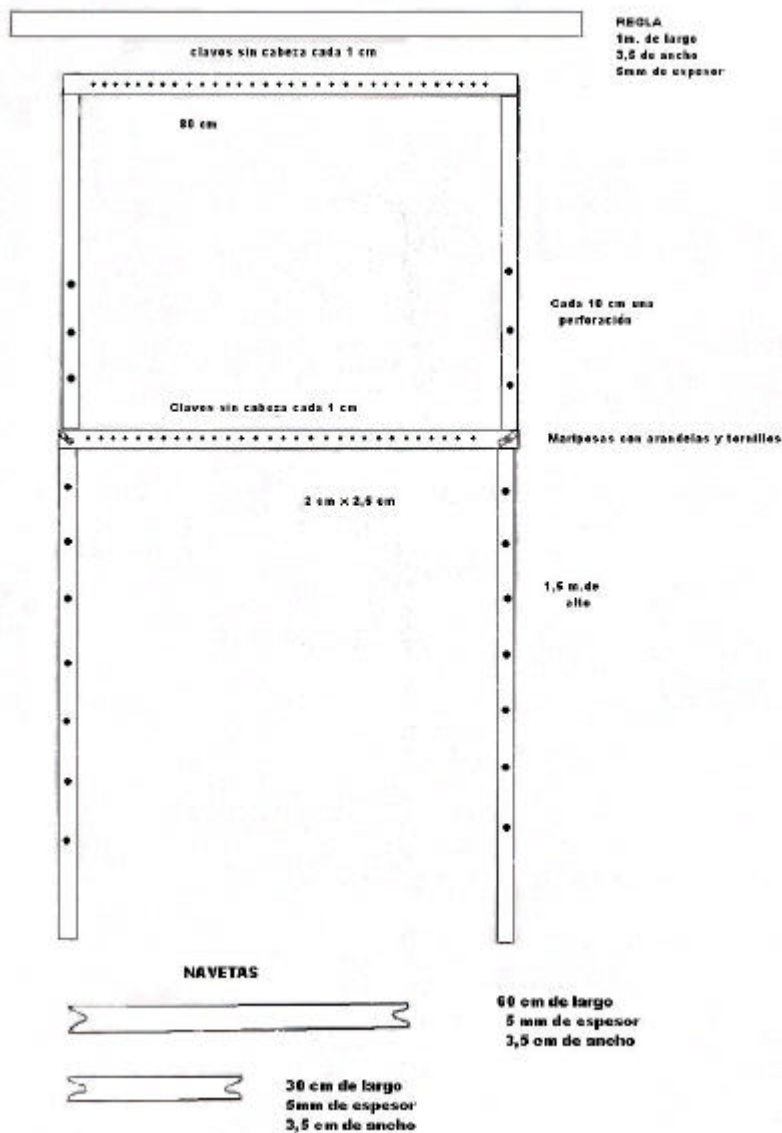
Se aconseja realizar el telar con madera liviana, es un modelo de telar que permite realizar una gran variedad de tamaños de paños y muy cómodo al usar ya que se puede trabajar parada o sentada.

Los elementos auxiliares que usaremos son:

La regla: con la que separaremos los hilos y permanecerá colocada en la parte superior del tejido hasta finalizar la tarea. La misión que cumple es separar los hilos para facilitar el paso del hilo de izquierda a derecha o de derecha a izquierda – siempre recomiendo considerar si somos diestras o zurdas, para colocarla de tal manera que nos facilite el trabajo con la mano que más nos cuesta-

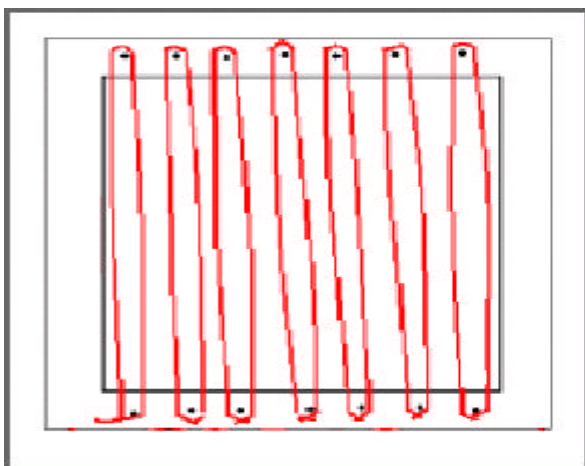
Las navetas: son como las agujas para la costurera. En las navetas colocamos las lanas y deslizamos la trama entre la urdimbre.

El peine: usaremos un peine ancho para acomodar la trama a medida que va avanzando el tejido.

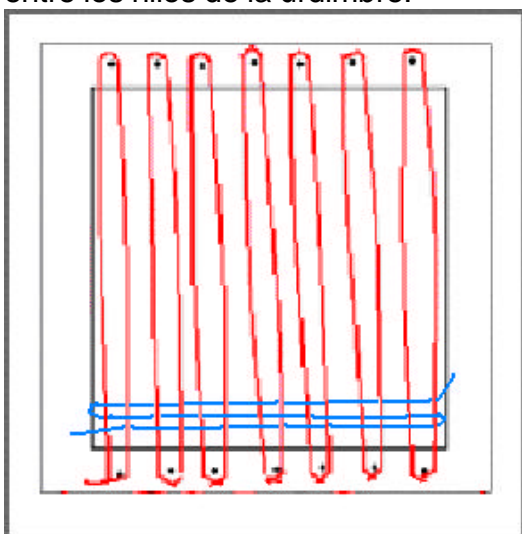


URDIMBRE Y TRAMA

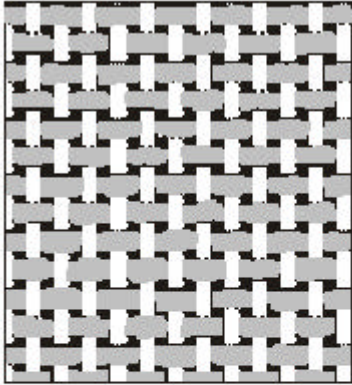
Urdimbre: se denomina así a los hilos que sirven de base para el tejido, en nuestro caso se trata de los hilos que van enganchados de clavo a clavo.



Trama: se denomina así a los hilos que se colocan de manera horizontal, pasando entre los hilos de la urdimbre.

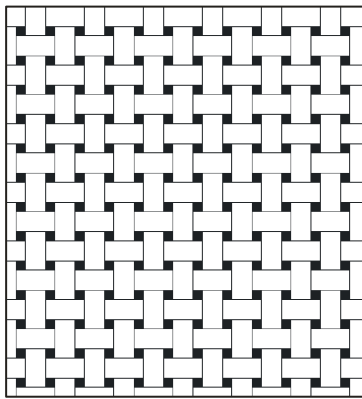


VAMOS A TEJER EN EL TELAR!!!

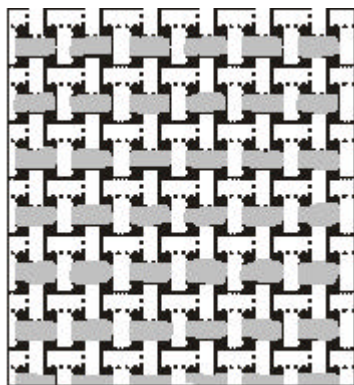


En dos colores:
 Urdimbre de un color y Trama de otro color.
 En el gráfico: Urdimbre blanco
 Trama gris

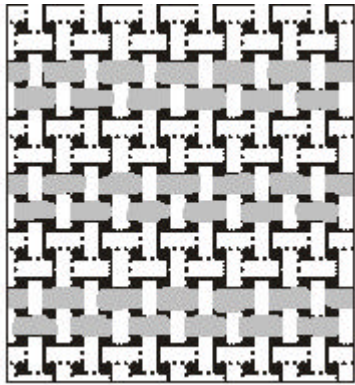
Urdimbre de un solo color A:



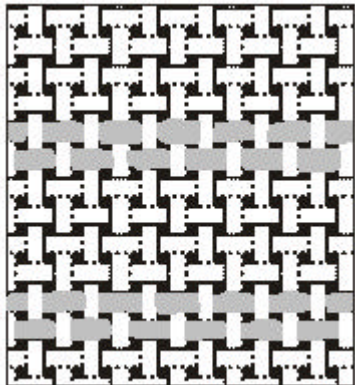
a) trama del mismo color A que la urdimbre



b) trama: una pasada de color A y volver con otra pasada de color B (repetir)

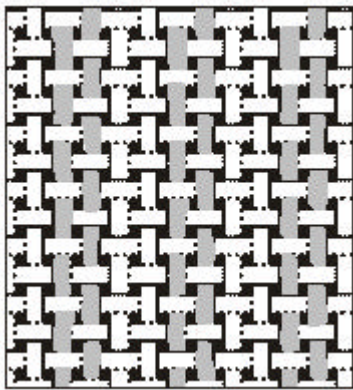


c) trama: dos pasadas de color A y dos pasadas de Color B (repetir)

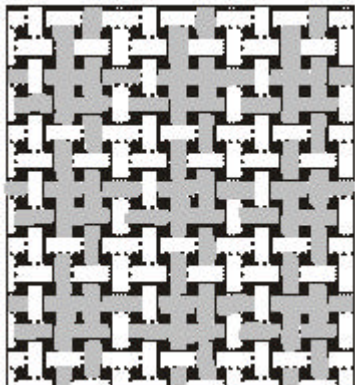


d) trama: cuatro pasadas de color A y dos pasadas color B (repetir)

Urdimbre de dos colores A y B:

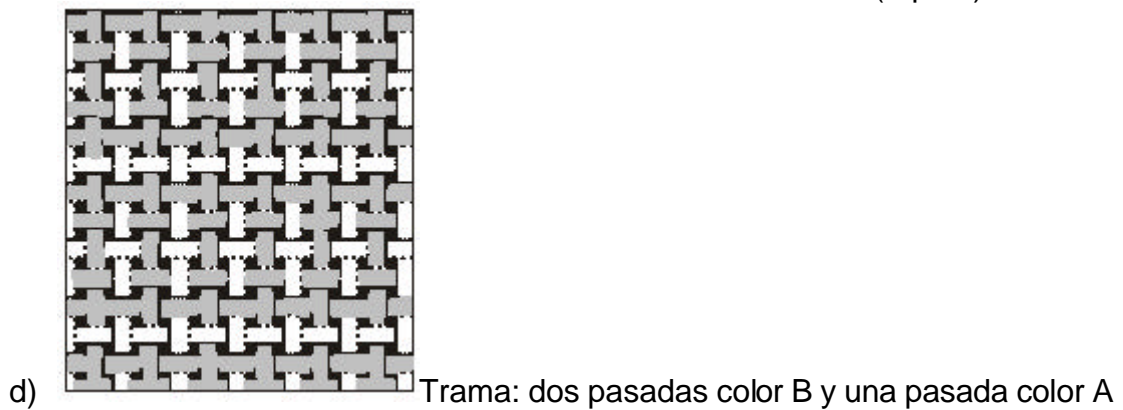
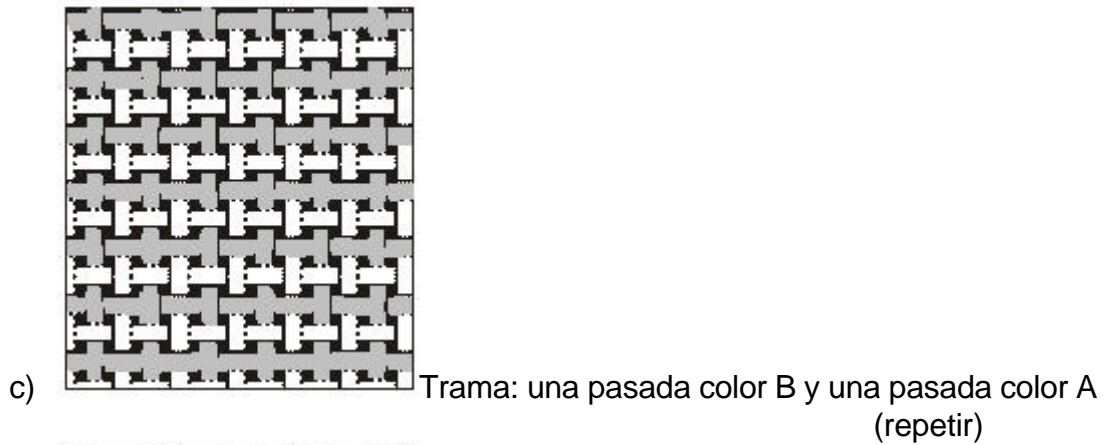
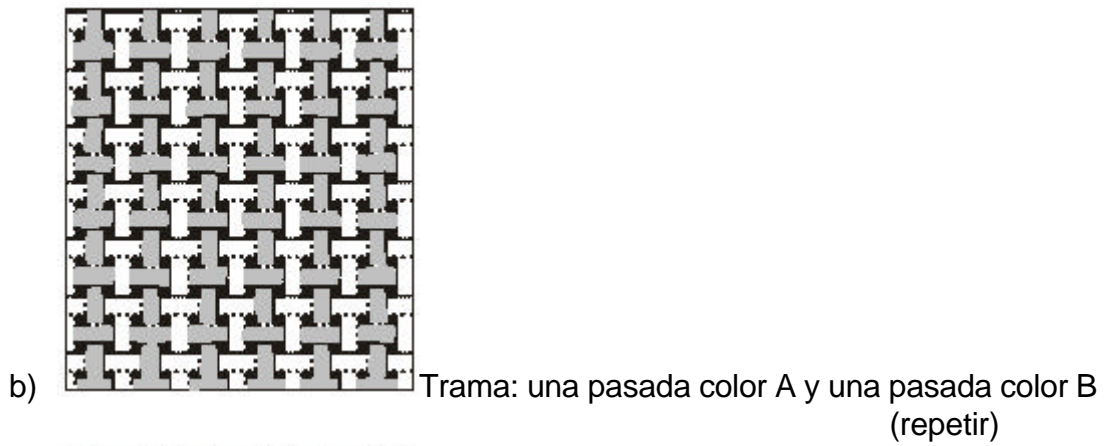
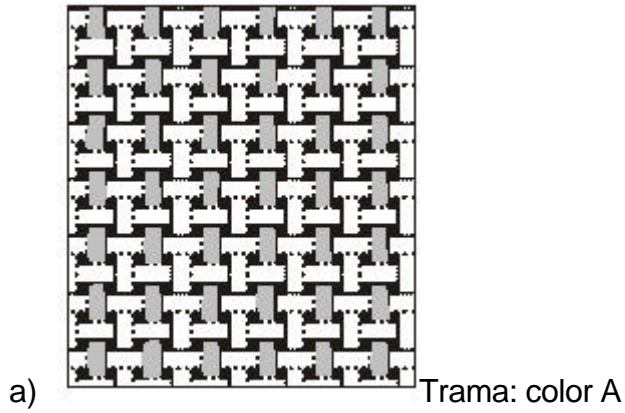


a) todas las pasadas de trama en un solo color (A ó B a elección) (repetir)



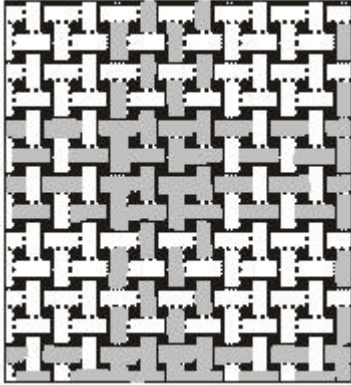
b) Trama: dos pasadas de color A y dos pasadas de color B (repetir)

Colocación de Urdimbre 1/1 – un hilo color A y un hilo color B repetir-



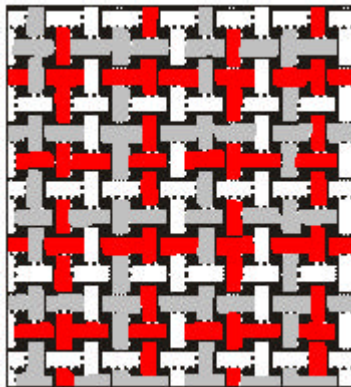
(repetir)

Urdimbre 4/4 –cuatro color A y cuatro color B repetir. (escocés simple)



a) Trama: cuatro pasadas color A y cuatro pasadas color B (repetir)

Urdimbre tres colores 1/1/1 – un hilo color A, un hilo color B y un hilo color C.



a) Trama: dos pasadas color A, dos pasadas color B, dos pasadas color C (repetir desde el principio)

Terminaciones

Depende del diseño que hayamos elegido para nuestro trabajo podemos dejar el paño tal cual está al retirarlo del telar ó agregar flecos.

Agregar flecos: Cortamos la cantidad necesaria de hilos y los colocamos con una aguja de crochet.

La colocación de flecos también nos permite realizar algún detalle con la técnica macramé.

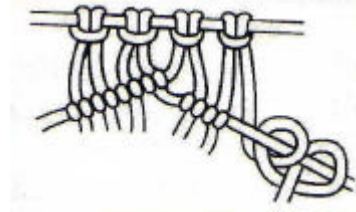
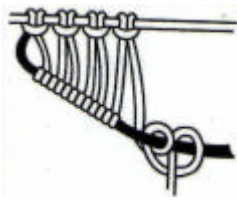
MACRAMÉ:

CORDÓN RECTO



CORDÓN EN DIAGONAL

CORDÓN EN DIAGONAL DOBLE



Un poco de Historia

Aunque no se sabe a ciencia cierta donde y cuando se inventó el telar, existen vestigios que lo colocan en tiempos prehistóricos. Se cree que el primer telar debió ser tan simple como una rama de árbol moviéndose de manera más o menos paralela al suelo formando tejidos más bien toscos. “En telares primitivos los hilos de urdimbre (longitudinales) debían mantenerse rígidos de manera horizontal, posteriormente se reemplazó la rama de árbol por una estructura fija de madera (modificada para ese fin en específico) que permitía trabajar en forma vertical, tal como lo demuestran pinturas pertenecientes a la antigua Grecia; por otra parte se cree que los egipcios fueron los primeros en utilizar una lanzadera para sostener y manipular la trama en telas que datan de más de 6000 años”. Se ha encontrado, que civilizaciones separadas geográfica y temporalmente basaron su producción textil en el mismo principio, particularizándose de acuerdo a las necesidades y materias primas propias de la región.

El siguiente paso en la evolución tecnológica fue el denominado telar de cintura, cuyo uso, en la actualidad, continúa en nuestro país por algunos pueblos indígenas. La estructura es de forma rectangular o cuadrangular; los hilos de urdimbre se mantienen tensos al fijar uno de los soportes a una estructura vertical y el otro a una cinta que se ajusta alrededor de las caderas del tejedor, el cual se arrodilla o se sienta para realizar el trabajo. Los hilos de trama (transversales) se insertan por encima y por debajo ayudándose con los dedos y, más tarde dentro del desarrollo histórico, con la ayuda de una lanzadera que se hace pasar a través de los hilos de urdimbre que se han levantado. Para separar los hilos de urdimbre y hacer más rápido el tejido, se fijaron barras de madera que podían elevarse separando así la mitad de los hilos. Para apretar los hilos de trama que se pasan y se cortan, se utiliza un peine, similar al usado para el

cabello. Posteriormente, con la especialización del trabajo y la necesidad imperante de aumentar la producción, el mecanismo de barras de madera fue transformado en mallas y lisos, que se fijaron a pedales de manera que el tejedor podía separar la urdimbre con los pies dejando libres las manos para poder insertar los hilos de la trama. Este tipo de cambios, que requirieron una estructura con mayor estabilidad, dieron lugar a los telares de piso.

Durante mucho tiempo el tejido fue realizado bajo un sistema de producción autosuficiente utilizando telares de cintura operados por dos personas. Sin embargo, el aumento poblacional demandaba mayor producción, surgiendo así los primeros talleres textiles. A principios del siglo XVIII en Inglaterra, comienzan a darse los primeros intentos de mejora tecnológica, pues fue en este país donde los avances en la agricultura habían permitido elevar sustancialmente la producción de fibras como el algodón, lo cual incentivó la optimización del proceso de tejido. La necesidad de dichos cambios también se vio impulsada alrededor del año 1700, cuando los textiles importados de la India empiezan a reemplazar a los europeos en los mercados internacionales, debido a su alta calidad y bajo costo. Los objetivos de los productores ingleses fueron entonces incrementar la producción y reducir los costos a través de la sustitución de procesos manuales por operaciones mecánicas más efectivas. Es por ello que muchas innovaciones tecnológicas tuvieron lugar en este período e influyeron enormemente a otras ramas de la industria.

En 1733 el inglés John Key patenta la lanzadera volante (flying shuttle) que consistía en un mecanismo de palancas que empujaba la lanzadera a través de una guía, esto permitía que la trama pudiese ser manejada por un solo trabajador que limitaba sus movimientos sólo al acomodo de ésta, incrementado con ello la velocidad del tejido. El aumento de la producción supuso una mayor demanda de materias primas, lo cual impulsó el mejoramiento de las máquinas hiladoras. Cuando éstas lograron avances significativos –los hilos eran producidos con mayor rapidez de lo que podían ser tejidos- presionaron a su vez la optimización de los telares, manteniendo un proceso constante de innovación tecnológica. Este ciclo de mejoramiento marcó el inicio de la Revolución Industrial.

En este taller trabajaremos en un telar simple, dando la posibilidad de fabricar su propio telar con unos pocos elementos.

4 ANCIENT EGYPTIAN AND GREEK LOOMS.



Fig. 1 & 2. Weaving.
 Fig. 3. Loom.
 .. 3. Putting in the wool, but not by a shuttle thrown with the hand.
 a Weaving. b Chief of Loom. c Facing. d Pulling out.

Fig. 4. Male Overseer.
 .. 5. Hackling.
 .. 6. Twisting the double threads for the warp.

Fig. 2.—Horizontal Loom, Tomb of Chnem-hotep, from Sir J. G. Wilkinson's *Manners and Customs*, London, John Murray, 1878, Vol. I, p. 317. Same size as published.

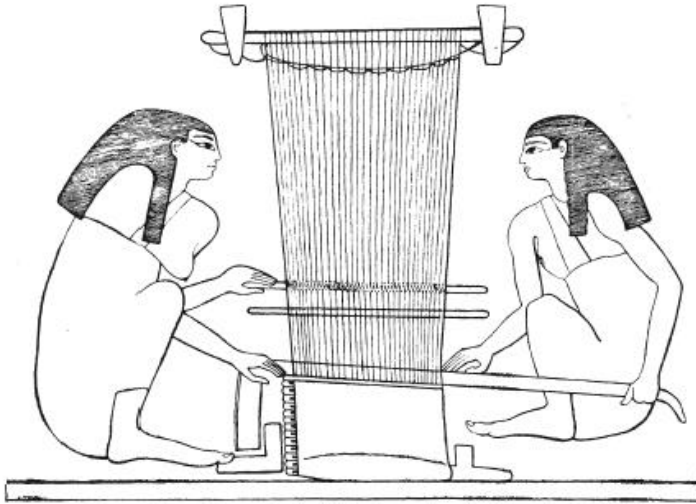


Fig. 3.—Horizontal Loom, Tomb of Chnem-hotep, from the illustration in Rosellini's *Monumenti* (*Monumenti Civili*), Plate XXI. Reduced one-fifth lineal of size published.

50 cm = 78 hebras



TÚNICA

22,5 cm = 18 dientes

22,5 cm = 18 dientes





RUANA Si unimos a los costados obtendremos un chaleco largo.

...tejiendo sueños e ideales con utopías va la trama después de la Urdimbre; intentando ser la que más se nota y se ve la más colorida, la más atractiva, pero que sería de ella sin la urdimbre...!!

Y... que sería de la trama y la urdimbre sin vos!!! Lo que queremos destacar es que sos vos lo más importante, y podés dar mucho, ya resolviste dificultades tejiendo en el telar; también podés resolver las dificultades que a lo largo de la vida se presentan. Con respeto y amor a la humanidad y al planeta; todos seremos mejores personas.

Es nuestro deseo.

Gracias a todas.

**Miryam y Coty
2009**

GRÁFICO TEJIDO

Para colorear y descubrir nuevos diseños

